

Pseaume 36

Du malin le meschant vouloir

Jan Pieterszoon Sweelinck

Tenor 2

Du ma - lin le mes - chant vou - loir Par - le - en mon cœur, et me fait voir,
Car tant se plaist en son er - reur, Que l'a - voir en hai - ne - et hor - reur

T 2

7
8
Qu'il n'a de Dieu la crain - te: Son par - ler est nui - sant et fin: Doc - tri - ne
C'est bien for - ce - et con - tran - te.

T 2

14
8
va fuy - ant, à fin De ja - mais bien ne fai - re: Son - ge - en son licet mes - chan - ce -

T 2

21
8
té, Au che - min tors est ar - res - té, A nul mal n'est con - trai - re.

Premiere partie

28 t 80

S Du ma - lin le _____ mes - chant vou - loir, Du ma - lin le _____ mes - chant _____
A Du ma - lin le _____ mes - chant vou - loir, _____ Du ma - lin le mes - chant vou -
T 1 _____ Du ma -
T 2 _____
B _____
Du ma - lin le _____

Pseaume 36

2

34

S
 — vou - loir, le mes - chant vou - loir Par - le-en mon cœur,

A
 loir, le mes-chant vou - loir Par - le-en mon cœur, et

T 1
 lin le mes-chant vou - loir Par - le-en mon cœur, Par -

T 2
 Du ma - lin le mes - chant vou - loir Par -

B
 — mes-chant vou - loir, le mes - chant vou - loir Par - le-en mon

39

S
 et me fait voir, et me fait voir, Qu'il n'a de Dieu la crain - te, de

A
 me fait voir, et me fait voir, Qu'il n'a de Dieu la crain - te, Qu'il n'a de Dieu

T 1
 - le-en mon cœur, et me fait voir, Qu'il n'a de Dieu la crain - te, de

T 2
 le-en mon cœur, et me fait voir, Qu'il n'a de Dieu la

B
 cœur, et me fait voir, Qu'il n'a de Dieu de Dieu la

43

S
 Dieu la crain-te: Car tant se plaist, Car tant se plaist en son er -

A
 — la crain-te: Car tant se plaist, Car tant se plaist, Car tant se plaist en son er -

T 1
 Dieu la crain-te: Car tant se plaist, Car tant se plaist, Car tant se plaist en

T 2
 crain - te: Car tant se plaist en son er-reur,

B
 crain - te: Car tant se plaist, Car tant se plaist en son

47

S reur, Que l'a - voir en hai - ne-et hor -

A reur, Que l'a - voir en hai - ne-et hor - reur, en hai - ne-et hor -

T1 son er - reur, Que l'a - voir en hai - ne-et hor - reur

T2 Que l'a - voir en hai - ne-et hor - reur C'est

B er - reur, Que l'a - voir en hai - ne-et hor - reur C'est bien

51

S reur C'est bien for - ce-et con - train - te. Son par -

A reur C'est bien for - ce-et con - train - te. Son par - ler est nui - sant et

T1 C'est bien for - ce-et con - train - te. Son par - ler est nui - sant et

T2 bien for - ce-et con - train - te. Son

B for - ce-et con - train - te. Son par - ler est nui - sant et

54

S ler est nui - sant, Son par - ler est nui - sant et fin, est nui -

A fin, nui - sant et fin, Son par - ler est nui - sant et fin, est

T1 fin, Son par - ler est nui - sant et fin, Son par - ler est nui -

T2 par - ler est nui - sant et fin: Doc -

B fin, Son par - ler est nui - sant et fin, Son par - ler est nui - sant et

S
sant et fin: Doc - tri - ne va fuy - ant,

A
nui-sant et fin: Doc - tri - ne va fuy - ant, Doc - tri - ne va fuy -

T 1
sant et fin: Doc - tri - ne va fuy - ant,

T 2
tri - ne va fuy - ant, à fin De

B
fin: Doc - tri - ne va fuy - ant,

S
va fuy - ant, à fin De ja - mais bien ne fai - re: Son - ge - en son lict

A
ant, va fuy - ant, à fin De ja - mais bien ne fai - re:

T 1
Doc - tri - ne va fuy - ant, à fin De ja - mais bien ne fai - re: Son - ge - en son lict mes -

T 2
ja - mais bien ne fai - re: Son - ge - en son lict mes -

B
va fuy - ant, à fin De ja - mais bien ne fai - re: Son -

S
mes - chan - ce - té, Au che - min tors est ar - res - té,

A
Son - ge - en son lict mes - chan - ce - té, Au che - min tors est ar - res - té, est ar -

T 1
chan - ce - té, Son - ge - en son lict mes - chan - ce - té, Au che - min tors est ar -

T 2
chan - ce - té, Au che - min tors est ar - res - té,

B
- - ge - en son lict mes - chan - ce - té, Au che - min tors est ar -

68

S
A
T1
T2
B

A nul mal n'est con-trai - re, A nul mal n'est con-trai - re.
- res-té, A nul mal n'est con - trai - re, con-trai - re.
- res-té, A nul mal A nul mal n'est con-trai - re, n'est con-trai - re.
A nul mal n'est con - trai - re.
- res-té, A nul mal n'est con-trai - re, n'est con-trai - re.

Seconde partie

72
t 60

S
A
T1
T2
B

O Seig - neur,
O Seig-neur, ta be - ni - gni - té, O Seig - neur, ta be - ni - gni - té, ta be - ni - gni -
O Seig-neur, ta be - ni - gni - té, O Seig - neur, ta be - ni - gni -
O Seig - neur, ta be - ni - gni - té,
O Seig - neur, ta be - ni - gni - té,
O Seig - neur, ta be - ni - gni - té, ta be - ni - gni -

76

S
A
T1
T2
B

ta be - ni - gni - té Tou - che~aux cieux,
té, O Seig - neur, ta be - ni - gni - té Tou - che~aux cieux, Tou - che~aux cieux,
té, O Seig - neur, ta be - ni - gni - té Tou - che~aux cieux,
O Seig - neur, ta be - ni - gni - té Tou - che~aux cieux,
té, O Seig - neur, ta be - ni - gni - té Tou - che~aux cieux, Tou - che~aux

Pseaume 36

6

79

S et ta ve - ri - té Dres - se~aux nu -

A Tou-che~aux cieux, Tou-che~aux cieux, et ta ve - ri-té

T1 Tou-che~aux cieux, Tou-che~aux cieux, Tou-che~aux cieux, et ta ve - ri-té, ta ve-ri-

T2 Tou-che~aux cieux, Tou-che~aux cieux, et ta ve-ri-

B cieux, Tou-che~aux cieux, Tou-che~aux cieux, et ta ve - ri-té

82

S es la tes - - - te:

A Dres-se~aux nu - es la tes - te: Tes ju - ge -

T1 té Dres - se~aux nu - es la tes - te: Tes ju - ge - ments

T2 té Dres-se~aux nu - es la tes - te:

B Dres-se~aux nu - es la tes - - - te: Tes ju - ge -

84

S Tes ju - ge - ments sem - blent hauts monts,

A ments, Tes ju - ge - ments sem - blent hauts monts, hauts monts,

T1 sem - blent hauts, sem-blent hauts monts,

T2 Tes ju - ge - ments sem - blent hauts monts,

B ments sem - blent hauts monts, sem-blent hauts

87

S Un a - bys - me tes ac - tes bons Tu gar - des

A Un a - bys - me tes ac - tes bons, tes ac - tes bons Tu gar - des hom - me-et bes - te,

T1 Un a - bys - me tes ac - tes bons Tu gar -

T2 Un a - bys - me Un a - bys - me tes ac - tes bons Tu gar -

B monts, Un a - bys - me tes ac - tes bons Tu gar - des hom - me-et bes - te.

91

S hom - me-et bes - te. O que tes gra - ces no - bles

A hom - me-et bes - te. O que tes gra - ces no - bles sont Aux hom - mes,

T1 des hom - me-et bes - te. O que tes gra - ces no - bles sont Aux hom -

T2 des hom - me-et bes - te. O que tes gra - ces no - bles sont Aux hom -

B O que tes gra - ces no - bles sont Aux hom -

95

S sont Aux hom - mes qui con - fi - an -

A Aux hom - mes qui con - fi - an - ce-ont, qui con - fi - an -

T1 mes, Aux hom - mes qui con - fi - an - ce-ont, qui con - fi - an - ce-ont

T2 - mes, Aux hom - mes qui con - fi - an - ce-ont, qui con - fi -

B mes, Aux hom - mes qui con - fi - an - ce-ont, qui con - fi - an -

Pseaume 36

8

98

S
ce~ont En l'om-bre de tes ais - les. De tes biens

A
ce~ont En l'om-bre de tes ais - les, En l'om-bre de tes ais-les. De tes biens,

T 1
En l'om-bre de tes ais - les, En l'om-bre de tes ais-les. De tes biens, De tes biens

T 2
an - ce~ont En l'om-bre de tes ais - les, En l'om-bre de tes ais-les. De tes biens, De

B
ce~ont En l'om-bre de tes ais - les, En l'om-bre de tes ais-les. De tes biens

103

S
sou - les leurs de - sirs, Et au fleu -

A
De tes biens sou - les leurs de - sirs, Et au fleu - ve de tes plai -

T 1
sou - les leurs de - sirs, Et au fleu - ve de tes plai -

T 2
tes biens sou - les leurs de - sirs, Et au fleu - ve

B
sou - les leurs de - sirs, sou - les leurs de - sirs, Et au fleu - ve de

106

S
ve de tes plai - sirs Pour boi - re

A
sirs, Et au fleu - ve de tes plai - sirs Pour boi - re, Pour boi -

T 1
sirs, de tes plai - sirs, de tes plai - sirs Pour boi - re,

T 2
de tes plai - sirs, de tes plai - sirs Pour boi - re, Pour boi -

B
tes plai - sirs, de tes plai - sirs Pour boi - re, Pour

Troisieme et derniere partie

109

S les ap - pel - les. Car sour - ce de vie en toy

A - re les ap - pel - les, les ap - pel - les. Car sour - ce de vie en toy

T1 Pour boi - re les ap - pel - les, les ap - pel - les. Car sour -

T2 - re les ap - pel - les.

B boi - re les ap - pel - les, les ap - pel - les.

114

S gist, Car sour - ce de vie en toy gist, Car sour - ce de

A - gist, en toy gist, Car sour - ce de vie en toy

T1 - ce de vie en toy gist, en toy gist, Car sour - ce de

T2 Car sour - ce de vie en toy gist,

B Car sour - ce de vie en toy gist, Car sour - ce de vie en

118

S vie en toy gist, Et ta clar - té nous es - lar - gist, Et ta clar -

A gist, Et ta clar - té nous es - lar - gist, nous

T1 vie en toy gist, Et ta clar - té nous es - lar - gist, nous es - lar - gist, nous

T2 Et ta clar - té nous es - lar - gist

B toy gist, Et ta clar - té nous es - lar - gist, Et ta clar -

Pseaume 36

10

121

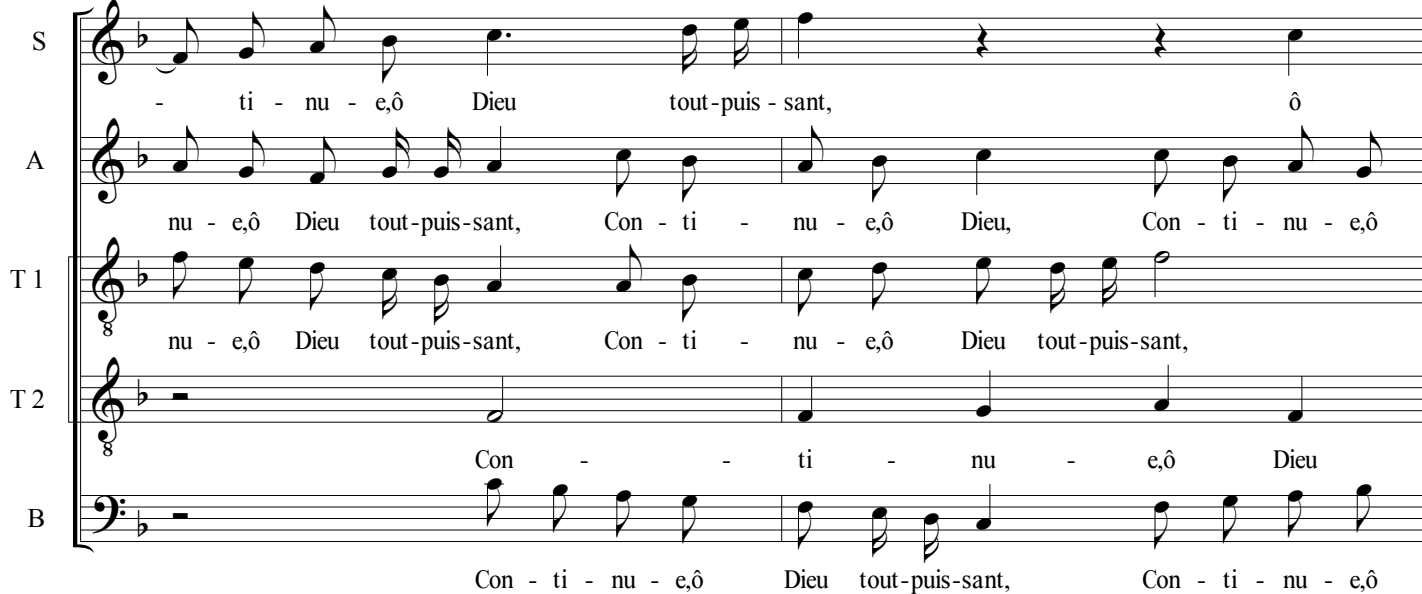
S
 A
 T1
 T2
 B



té nous es-lar-gist Ce qu'a-vons, Ce qu'a-vons de lu-mie-re. Con-ti-
 es-lar-gist Ce qu'a-vons de lu-mie-re. de lu-mie-re. Con-ti-
 Ce qu'a-vons de lu-mie-re.
 té nous es-lar-gist Ce qu'a-vons, Ce qu'a-vons de lu-mie-re.

124

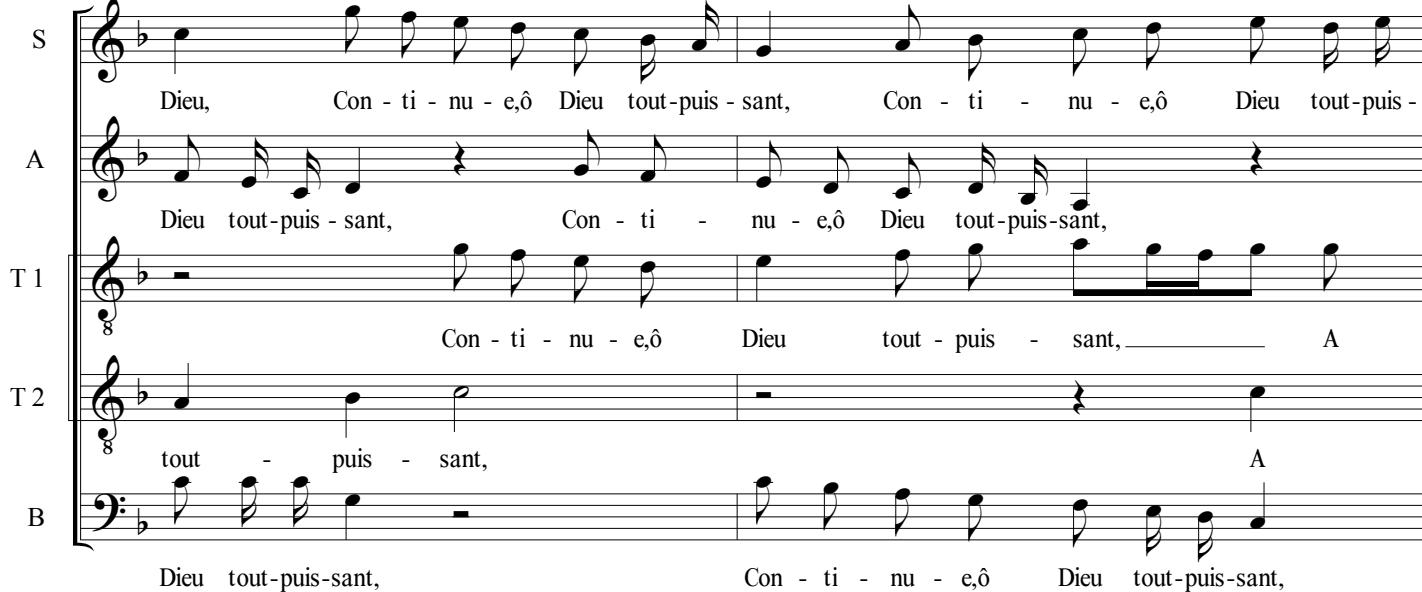
S
 A
 T1
 T2
 B



- ti-nu-e,ô Dieu tout-puis-sant, ô
 nu-e,ô Dieu tout-puis-sant, Con-ti-nu-e,ô Dieu, Con-ti-nu-e,ô
 nu-e,ô Dieu tout-puis-sant, Con-ti-nu-e,ô Dieu tout-puis-sant,
 Con-ti-nu-e,ô Dieu
 Con-ti-nu-e,ô Dieu tout-puis-sant, Con-ti-nu-e,ô

126

S
 A
 T1
 T2
 B



Dieu, Con-ti-nu-e,ô Dieu tout-puis-sant, Con-ti-nu-e,ô Dieu tout-puis-
 Dieu tout-puis-sant, Con-ti-nu-e,ô Dieu tout-puis-sant,
 Con-ti-nu-e,ô Dieu tout-puis-sant, A
 tout-puis-sant, A
 Dieu tout-puis-sant, Con-ti-nu-e,ô Dieu tout-puis-sant,

128

S
sant, A tout cœur droit, A tout cœur droit te con-gnois - sant, Ta bon - té

A
A tout cœur droit, A tout cœur droit te con - gnois-sant, te con-gnois-sant,

T 1
8
tout cœur droit, A tout cœur droit, A tout cœur droit te con-gnois - sant, Ta

T 2
8
tout cœur droit te con - gnois - sant, Ta

B
A tout cœur droit, A tout cœur droit te con - gnois-sant,

131

S
cous - tu - mie - re, cous - tu-mie - re. Que

A
Ta bon - té cous - tu - mie - re. Que le pied de l'hom -

T 1
8
bon - té cous-tu-mie - re, cous-tu - mie - re. Que le pied de l'hom - me~in-hu -

T 2
8
bon - té cous - tu - mie - re. Que

B
Ta bon - té cous - tu - mie - re. Que le pied de l'hom -

134

S
le pied de l'hom - me~in-hu-main De moy n'ap-pro - che, et

A
me~in-hu - main de l'hom - me~in-hu - main De moy n'ap-pro-che,et que sa main, et

T 1
8
main, de l'hom - me~in-hu - main De moy n'ap-pro - che,et que sa

T 2
8
le pied de l'hom - me~in - hu - main De

B
me~in-hu-main De moy n'ap-pro - che,

137

S
que sa main Ne m'es - bran - le, Ne m'es - bran - le ne gre -

A
que sa main Ne m'es - bran - le, Ne m'es - bran - le ne gre -

T1
main, et que sa main, et que sa main Ne m'es-bran - le ne gre - ve,

T2
moy n'ap - pro - che, et que sa main Ne m'es-bran-le ne

B
et que sa main Ne m'es - bran - le, Ne m'es - bran - le ne gre - ve,

141

S
- ve: C'est fait, C'est fait, C'est fait les in - i - ques cher -

A
- ve: C'est fait, C'est fait, C'est fait les in - i - ques cher-ront, les in - i -

T1
ne gre - ve: C'est fait, C'est fait, C'est fait les in - i - ques cher-ront, —

T2
gre - ve: C'est fait les in - i - ques cher - ront,

B
ne gre - ve: C'est fait, C'est fait les in - i - ques cher-ront, — les in - i - ques cher -

145

S
ront, cher - ront, Et re-pous-sés,

A
ques cher - ront, Et re-pous-sés, Et re-pous-sés,

T1
les in - i - ques cher - ront, Et re-pous - sés, Et

T2
Et re - pous - sés tre -

B
ront, Et re-pous-sés, Et re-pous -

147

S Et re-pous-sés tre-bus - che-ront, tre - bus - che-ront, Sans qu'un d'eux se re -

A — Et re - pous-sés tre - bus - che - ront, tre - bus - che-ront, Sans qu'un d'eux se re-le -

T1 — re-pous-sés tre - bus - che-ront, tre - bus - che-ront, tre - bus - che-ront, Sans qu'un d'eux se

T2 bus - che - ront, Sans qu'un d'eux se re -

B sés tre - bus - che-ront, tre - bus - che-ront, Sans qu'un d'eux se re -

150

S le - ve, Sans qu'un d'eux se re - le - ve.

A - - ve, se re - le - ve.

T1 — re - le - ve, Sans qu'un d'eux se re - le - ve.

T2 le - ve.

B le - ve, Sans qu'un d'eux se re - le - ve.